

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 21.5.2008
KOM(2008) 308 v konečném znění

2008/0095 (COD)

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 1638/2006 o obecných ustanoveních o zřízení evropského
nástroje sousedství a partnerství**

(předložena Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Navrhovaným nařízením se mění článek 23 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 ze dne 24. října 2006 o obecných ustanoveních o zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství. Změna sleduje dva cíle:

Zprvé se snaží o vyjasnění stávajících ustanovení o finančních prostředcích Společenství spravovaných finančními zprostředkovateli pro financování půjček, majetkové účasti, garanční fondy nebo investiční fondy. Nynější znění neupravuje dostatečně jasně možnost dalšího reinvestování těchto prostředků (např. prostřednictvím mechanismu revolvingového fondu). Opětovné použití prostředků je běžnou praxí v operacích zahrnujících rizikový kapitál a financování půjček. Prostředky získávané zpět z dřívějších půjček a investic tedy mohou být reinvestovány, čímž přinesou cílovým příjemcům další užitek a posílí dopad pomoci. Vyjasnění této otázky je důležité a nezbytné i z toho důvodu, že k podobným operacím může dojít v kontextu investiční facility sousedství, která je krátce před spuštěním.

Zadruhé bude mít EIB podle navrhované změny možnost v rámci nástroje pro evropsko-středomořské investice a partnerství (FEMIP) reinvestovat prostředky získávané zpět z dřívějších operací (zpětné toky) financovaných v rámci programu MEDA a dřívějších finančních protokolů s Alžírskem, Egyptem, Jordánskem, Kyprem, Libanonem, Maltou, Marokem, Řeckem, Sýrií, Tuniskem a Tureckem. Zpětné toky zahrnují splacení jistiny a výnosy z investic (včetně úroků, dividend, zisku/ztráty z prodeje podílů a sankcí uložených bankou). Reinvestování bude probíhat v rámci tohoto nařízení.

V roce 2006 bylo provedeno zhodnocení činnosti FEMIP. Hodnocení bylo zaměřeno na půjčky EIB a rozpočtové zdroje EU spravované EIB a používané na rizikový kapitál, technickou pomoc, úrokové dotace a „zvláštní úvěry“. S cílem co nejlépe využít dostupných prostředků navrhla Komise ve sdělení o FEMIP¹, aby byly tyto zpětné toky použity pro nové operace rizikového kapitálu. Tento návrh byl v listopadu 2006 schválen Radou ve složení pro hospodářské a finanční věci (ECOFIN), která zdůraznila, že FEMIP má být dále rozvíjen a posilován. Jelikož dřívější nařízení možnost reinvestování prostředků výslovně neupravovala, „zpětné toky“ se podle současné praxe převádějí zpět do rozpočtu Společenství krátce poté, co byly příjemcem vráceny EIB. Podle navrhované změny získává EIB možnost tyto prostředky v rámci FEMIP reinvestovat, dokud Komise nerozhodne o ukončení operace.

S cílem zastavit během projednávání navrhované změny vracení zpětných toků a předejít poklesu objemu prostředků pro budoucí operace v rámci FEMIP požádá Komise bezprostředně po přijetí návrhu Evropskou investiční banku, aby prostředky nevracela do rozpočtu Společenství, nýbrž uložila je na úročený účet, dokud nebude navrhovaná změna přijata legislativním orgánem. Pokud bude změna přijata, bude EIB umožněno tyto prostředky reinvestovat. Pokud by k přijetí změny nedošlo, prostředky na účtech EIB (i spolu s úroky) by byly okamžitě převedeny zpět do rozpočtu Společenství.

¹ Sdělení Komise Radě: Hodnocení nástroje pro evropsko-středomořské investice a partnerství (FEMIP) a jeho budoucích možností (KOM(2006) 592 v konečném znění, ze dne 17.10.2006).

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1638/2006 o obecných ustanoveních o zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na články 179 a 181a této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy²,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 ze dne 24. října 2006 o obecných ustanoveních o zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství vytváří rámec pro poskytování pomoci Společenství sousedním zemím a Rusku.
- (2) V rámci podpory investic do infrastruktury a rozvoje soukromého sektoru je důležité, aby pomoc Společenství na opatření, jež jsou řízena Evropskou investiční bankou nebo jinými finančními zprostředkovateli a mezi něž patří financování půjček, majetkové účasti, garanční fondy nebo investiční fondy, byla účinně využívána.
- (3) Účinnost těchto opatření se zvýší, pokud budou finanční zprostředkovatelé moci prostředky vrácené v rámci těchto opatření reinvestovat do nových operací.
- (4) Díky nástroji pro evropsko-středomořské investice a partnerství (FEMIP) se daří přivádět do oblasti Středomoří finanční prostředky prostřednictvím úvěrů soukromým společnostem a investic do infrastruktury, jež mají za cíl zlepšit podnikatelské prostředí.
- (5) Pro další posílení FEMIP je nutné umožnit EIB reinvestovat ve třetích zemích v oblasti Středomoří navracené prostředky z operací provedených v rámci nařízení a rozhodnutí uvedených v příloze.
- (6) Pro účely tohoto nařízení by se měly úroky z půjček, dividendy z investic, zisky a ztráty z prodeje podílů a uložené sankce považovat za výnosy připisované ve prospěch Evropské investiční banky.
- (7) Nařízení (ES) č. 1638/2006 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

² Stanovisko Evropského parlamentu ze dne ... a rozhodnutí Rady ze dne ...

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1638/2006 se mění takto:

- (1) V článku 23 se odstavec 2 nahrazuje tímto:
2. Komise přijímá pro každý jednotlivý případ zvlášť prováděcí pravidla k odstavci 1, která upravují zejména sdílení rizik, odměny pro zprostředkovatele odpovědného za provádění, použití, opětovné použití či zpětné získávání finančních prostředků, a finanční uzavření operace.
- (2) V článku 23 se doplňuje nový odstavec 3, který zní:
3. Komise může rozhodnout, že vrácené kapitálové prostředky a výnosy dosažené Evropskou investiční bankou v rámci nařízení a rozhodnutí uvedených v příloze budou Evropskou investiční bankou reinvestovány v zemích v oblasti Středomoří, kterých se toto nařízení týká.

Článek 2

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne [...].

*Za Evropský parlament
předseda*

*Za Radu
předseda*

[...][...]

Příloha

Nařízení a rozhodnutí, na něž se odkazuje v bodě 5 odůvodnění a v čl. 1 odst. 2

První finanční protokoly

Nařízení Rady (EHS) č. 2210/78 ze dne 26. září 1978 o uzavření Dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou (Úř. věst. L 263, 27.9.1978, s. 1).

Nařízení Rady (EHS) č. 2211/78 ze dne 26. září 1978 o uzavření Dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Marockým královstvím (Úř. věst. L 264, 27.9.1978, s. 1).

Nařízení Rady (EHS) č. 2212/78 ze dne 26. září 1978 o uzavření Dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tuniskou republikou (Úř. věst. L 265, 27.9.1978, s. 1).

Nařízení Rady (EHS) č. 2213/78 ze dne 26. září 1978 o uzavření Dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Egyptskou arabskou republikou (Úř. věst. L 266, 27.9.1978, s. 1).

Nařízení Rady (EHS) č. 2214/78 ze dne 26. září 1978 o uzavření Dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Libanonskou republikou (Úř. věst. L 267, 27.9.1978, s. 1).

Nařízení Rady (EHS) č. 2215/78 ze dne 26. září 1978 o uzavření Dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Jordánským hášimovským královstvím (Úř. věst. L 268, 27.9.1978, s. 1).

Nařízení Rady (EHS) č. 2216/78 ze dne 26. září 1978 o uzavření Dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Syrskou arabskou republikou (Úř. věst. L 269, 27.9.1978, s. 1).

Druhé finanční protokoly

Nařízení Rady (EHS) č. 3177/82 ze dne 22. listopadu 1982 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou (Úř. věst. L 337, 29.11.1982, s. 1).

Nařízení Rady (EHS) č. 3178/82 ze dne 22. listopadu 1982 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Egyptskou arabskou republikou (Úř. věst. L 337, 29.11.1982, s. 8).

Nařízení Rady (EHS) č. 3179/82 ze dne 22. listopadu 1982 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Jordánským hášimovským královstvím (Úř. věst. L 337, 29.11.1982, s. 15).

Nařízení Rady (EHS) č. 3180/82 ze dne 22. listopadu 1982 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Libanonskou republikou (Úř. věst. L 337, 29.11.1982, s. 22).

Nařízení Rady (EHS) č. 3181/82 ze dne 22. listopadu 1982 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Marockým královstvím (Úř. věst. L 337, 29.11.1982, s. 29).

Nařízení Rady (EHS) č. 3182/82 ze dne 22. listopadu 1982 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Syrskou arabskou republikou (Úř. věst. L 337, 29.11.1982, s. 36).

Nařízení Rady (EHS) č. 3183/82 ze dne 22. listopadu 1982 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tuniskou republikou (Úř. věst. L 337, 29.11.1982, s. 43).

Třetí finanční protokoly

Rozhodnutí Rady 88/30/EHS ze dne 21. prosince 1987 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou (Úř. věst. L 22, 27.1.1988, s. 1).

Rozhodnutí Rady 88/31/EHS ze dne 21. prosince 1987 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Egyptskou arabskou republikou (Úř. věst. L 22, 27.1.1988, s. 9).

Rozhodnutí Rady 88/32/EHS ze dne 21. prosince 1987 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Jordánským hášimovským královstvím (Úř. věst. L 22, 27.1.1988, s. 17).

Rozhodnutí Rady 88/33/EHS ze dne 21. prosince 1987 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Libanonskou republikou (Úř. věst. L 22, 27.1.1988, s. 25).

Rozhodnutí Rady 88/34/EHS ze dne 21. prosince 1987 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tuniskou republikou (Úř. věst. L 22, 27.1.1988, s. 33).

Rozhodnutí Rady 88/453/EHS ze dne 30. června 1988 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Marockým královstvím (Úř. věst. L 224, 13.8.1988, s. 32).

Rozhodnutí Rady 92/549/EHS ze dne 16. listopadu 1992 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Syrskou arabskou republikou (Úř. věst. L 352, 2.12.1992, s. 21).

Čtvrté finanční protokoly

Rozhodnutí Rady 92/44/EHS ze dne 19. prosince 1991 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tuniskou republikou (Úř. věst. L 18, 25.1.1992, s. 34).

Rozhodnutí Rady 92/206/EHS ze dne 16. března 1992 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou (Úř. věst. L 94, 8.4.1992, s. 13).

Rozhodnutí Rady 92/207/EHS ze dne 16. března 1992 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Egyptskou arabskou republikou (Úř. věst. L 94, 8.4.1992, s. 21).

Rozhodnutí Rady 92/208/EHS ze dne 16. března 1992 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Jordánským hášimovským královstvím (Úř. věst. L 94, 8.4.1992, s. 29).

Rozhodnutí Rady 92/209/EHS ze dne 16. března 1992 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Libanonskou republikou (Úř. věst. L 94, 8.4.1992, s. 37).

Rozhodnutí Rady 92/548/EHS ze dne 16. listopadu 1992 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Marockým královstvím (Úř. věst. L 352, 2.12.1992, s. 13).

Rozhodnutí Rady 94/67/ES ze dne 24. ledna 1994 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Syrskou arabskou republikou (Úř. věst. L 32, 5.2.1994, s. 44).

Kypr, Malta, Řecko a Turecko

Nařízení Rady (EHS) č. 2760/78 ze dne 23. listopadu 1978 o uzavření finančního protokolu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Kyperskou republikou (Úř. věst. L 332, 29.11.1978, s. 1).

Nařízení Rady (EHS) č. 787/84 ze dne 26. března 1984 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Kyperskou republikou (Úř. věst. L 85, 28.3.1984, s. 37).

Rozhodnutí Rady 90/153/EHS ze dne 26. února 1990 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Kyperskou republikou (Úř. věst. L 82, 29.3.1990, s. 32).

Rozhodnutí Rady 95/485/ES ze dne 30. října 1995 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Kyperskou republikou (Úř. věst. L 278, 21.11.1995, s. 22).

Rozhodnutí Rady 1999/258/ES ze dne 30. března 1999 o uzavření protokolu o prodloužení lhůty, během níž mohou být vyhrazeny finanční prostředky stanovené ve čtvrtém protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Kyperskou republikou (Úř. věst. L 100, 15.4.1999, s. 25).

Rozhodnutí Rady **78/666/EHS ze dne 25. července 1978** o uzavření finančního protokolu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Řeckem (Úř. věst. L 225, 16.8.1978, s. 25).

Nařízení Rady (EHS) č. 939/76 ze dne 23. dubna 1976 o uzavření finančního protokolu a protokolu, kterým se stanoví některá ustanovení týkající se dohody zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Maltou (Úř. věst. L 111, 28.4.1976, s. 1).

Nařízení Rady (EHS) č. 2458/86 ze dne 7. července 1986 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Malta (Úř. věst. L 216, 5.8.1986, s. 1).

Rozhodnutí Rady 89/378/EHS ze dne 12. června 1989 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Maltou (Úř. věst. L 180, 27.6.1989, s. 46).

Rozhodnutí Rady 95/484/ES ze dne 30. října 1995 o uzavření protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Republikou Malta (Úř. věst. L 278, 21.11.1995, s. 14).

Rozhodnutí Rady 1999/259/ES ze dne 30. března 1999 o uzavření protokolu o prodloužení lhůty, během níž mohou být vyhrazeny finanční prostředky stanovené ve čtvrtém protokolu o finanční a technické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Republikou Malta (Úř. věst. L 100, 15.4.1999, s. 31).

Rozhodnutí Rady 79/281/EHS ze dne 5. března 1979 o uzavření finančního protokolu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem (Úř. věst. L 180, 17.3.1979, s. 14).

Horizontální nařízení

Nařízení Rady (EHS) č. 3973/86 ze dne 22. prosince 1986 o uplatňování protokolů o finanční a technické spolupráci uzavřených mezi Společenstvím a Alžírskem, Marokem, Tuniskem,

Egyptem, Libanonem, Jordánskem, Sýrií, Maltou a Kyprem (Úř. věst. L 370, 30.12.1986, s. 5).

Nařízení Rady (EHS) č. 1762/92 ze dne 29. června 1992 o provádění protokolů o finanční a technické spolupráci uzavřených mezi Společenstvím a třetími zeměmi Středomoří (Úř. věst. L 181, 1.7.1992, s. 1).

Nařízení Rady (EHS) č. 1763/92 ze dne 29. června 1992 o finanční spolupráci se třetími zeměmi Středomoří (Úř. věst. L 181, 1.7.1992, s. 22).

Nařízení Rady (ES) č. 1488/96 ze dne 23. července 1996 o finančních a technických doprovodných opatřeních k reformě hospodářských a sociálních struktur v rámci evropsko-středomořského partnerství (MEDA) (Úř. věst. L 189, 30.7.1996, s. 1). Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2112/2005.

LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ PRO NÁVRHY S ROZPOČTOVÝMI DOPADY
VÝLUČNĚ NA STRANĚ PŘÍJMŮ

1. NÁZEV NÁVRHU:

Nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1638/2006 o obecných ustanoveních o zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství

2. ROZPOČTOVÉ LINIE:

Kapitola: 8.1. Půjčky poskytnuté Komisí, článek: 8.1.0 Splátky jistiny a úrokové výnosy ze zvláštních půjček a rizikového kapitálu poskytnutých v rámci finanční spolupráce s nečlenskými státy Středomoří

Částka zahrnutá do rozpočtu na příslušný rok (2008): 26 070 788 EUR

3. FINANČNÍ DOPAD

☐ Návrh nemá žádné finanční dopady.

☒ Návrh nemá finanční dopady na výdaje, má však finanční dopady na příjmy s následujícím účinkem:

v milionech EUR (zaokrouhleno na 1 desetinné místo)

v milionech EUR (zaokrouhleno na 1 desetinné místo)

Rozpočtová linie			
Hlava 8	Výpůjční a úvěrové operace		
Kapitola: 81	Půjčky poskytnuté Komisí		
Článek 810	Splátky jistiny a úrokové výnosy ze zvláštních půjček a rizikového kapitálu poskytnutých v rámci finanční spolupráce s nečlenskými státy Středomoří		35 (odhadem)

Situace po skončení akce					
	[n+1]	[n+2]	[násl. roky]		
Článek 8.1.0	p.m.	p.m.	p.m.		

* Částky ve výše uvedené tabulce je třeba považovat za hrubý odhad. Pokud jde o rok 2008, prostředky vrácené před schválením tohoto návrhu nebudou v rámci FEMIP reinvestovány. Je třeba podotknout, že stanovit přesné odhady je velice obtížné, jelikož část zpětných toků pocházejících z operací rizikového kapitálu se vyznačuje – vzhledem k rizikům spojeným s finančním instrumentem – značnou kolísavostí.

Navrhované doplnění odstavce 3 v článku 23 umožňuje Komisi přijmout rozhodnutí, kterým bude EIB dána možnost reinvestovat prostředky získané zpět z operací prováděných v rámci MEDA a dřívějších finančních protokolů pro spolupráci se zeměmi Středomoří. Tak bude vrácení těchto prostředků do rozpočtu Společenství posunuto na pozdější datum a prostředky budou nadále využívány k podpoře investic do infrastruktury a rozvoji soukromého sektoru v oblasti Středomoří.

4. OPATŘENÍ PROTI PODVODŮM

Ochrana finančních zájmů Společenství a boj proti podvodům a nesrovnalostem tvoří nedílnou součást nařízení o ENPI.

Za správní kontrolu využívání prostředků ENPI v rámci opatření, jichž se tato změna týká, bude odpovídat Úřad pro spolupráci EuropeAid (GR AIDCO). Pokud taková dohoda ještě neexistuje, bude s finančními zprostředkovateli pověřenými správou prostředků Společenství uzavřena, přičemž v ní budou zahrnuty všechny aspekty obsažené v novém čl. 23 odst. 2 nařízení o ENPI.

Tato dohoda bude výslovně upravovat sledování výdajů schválených v rámci opatření, finanční kontrolu prováděnou Komisí, zejména Evropským úřadem pro boj proti podvodům, a audit prováděný Účetním dvorem, v případě potřeby i na místě. Finanční zprostředkovatelé budou vyzváni, aby Komisi umožnili provádět kontroly a inspekce na místě v souladu s nařízením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem.